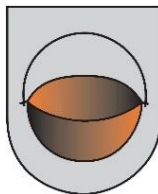


**Marktgemeinde Kaltern  
an der Weinstraße**  
1657 zur Marktgemeinde erhoben  
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro  
sulla strada del vino**  
Provincia di Bolzano

## Beschlussniederschrift des Gemeindefachausschusses

## Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

eg/tw

11.06.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindefachausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Gemeindefeferent	Assessore
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindefeferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindefeferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindefeferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindefeferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
	X
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindefachausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

### G E G E N S T A N D

### O G G E T T O

Punkt 6)

Punto 6)

**Verbesserung des Druckunterbrecherbauwerkes im Göllerweg - Liquidierung der Entschädigung der zeitweiligen Besetzung CUP G38B22000430004**

**Miglioramento della struttura del pozzetto di interruzione pressione in Via Göller - liquidazione dell'occupazione temporanea CUP G38B22000430004**

**UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR**

**IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA**

Es ist notwendig, den bestehenden Druckunterbrecherschacht im Gölleweg umzubauen und zu verbessern.

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 48 vom 25.09.2023 wurde das von Dr. Ing. Maximilian Starke ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die Verbesserung des Druckunterbrecherschachtes für die Trinkwasserleitung im Gölleweg, datiert 28.10.2022, mit einem Kostenbetrag von 345.551,87 Euro, wovon 269.310,16 Euro als Ausmaß der Leistungen und 76.241,71 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung genehmigt.

Für die Realisierung des Projektes ist die Ablöse einer Fläche von 20 m<sup>2</sup> der Bp. 1710, materieller Anteil 1, K.G. Kaltern notwendig. Zudem wurde während der Ausführung der Arbeiten eine Fläche von 174 m<sup>2</sup> der Bp. 1710, materieller Anteil 1, K.G. Kaltern zeitweilig besetzt, weshalb der Eigentümerin auch eine Entschädigung für die zeitweilige Besetzung geschuldet ist.

Aus diesen Gründen wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 139 vom 03.04.2025 das Enteignungsverfahren betreffend den Erwerb der definitiv besetzten Flächen eingeleitet und gleichzeitig die Entschädigung für die zeitweilige Besetzung in Höhe von Euro 1.914,00 gemäß Schätzgutachten des Dr. Reinhard Nothdurfter verpflichtet.

Inzwischen wurde entschieden, die definitiv besetzten Flächen nicht mittels Enteignung, sondern mittels eines Tausches zu erwerben. Die Entschädigung für die zeitweilige Besetzung soll jedoch inzwischen liquidiert werden.

Die Arbeiten wurden mit 25.09.2025 ordnungsgemäß abgeschlossen und somit kann und soll an den Betroffenen laut beiliegender Tabelle die Entschädigung der zeitweiligen Besetzung ausbezahlt werden.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Entschädigung umgehend liquidiert werden kann.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

E' necessario ristrutturare e di migliorare il pozzetto di interruzione pressione in Via Gölle.

Con delibera del Consiglio comunale n. 48 del 25.09.2023 é stato approvato il progetto esecutivo, elaborato dal dott. ing. Maximilian Starke e datato 28.10.2022, per il miglioramento delle strutture del pozzetto di interruzione pressione per l'acquedotto in Via Gölle, con l'importo dei costi di 345,551,87 Euro, di cui 269.310,16 Euro quale entità delle prestazioni e 76.241,71 Euro quale somma a disposizione dell'Amministrazione.

Per la realizzazione del progetto è necessario procedere all'acquisto di una superficie di 20 m<sup>2</sup> della p.ed. 1710, porzione materiale 1, C.C. Caldaro. Inoltre, durante l'esecuzione dei lavori è stata occupata temporaneamente una superficie di 174 m<sup>2</sup> della p.ed. 1710, porzione materiale 1, C.C. Caldaro, motivo per cui alla proprietaria spetta altresì un'indennità per l'occupazione temporanea.

Per tali motivi, con deliberazione della Giunta comunale n. 139 del 03/04/2025 è stata avviata la procedura di esproprio relativa all'acquisizione delle superfici definitivamente occupate ed è stata contestualmente impegnata l'indennità per l'occupazione temporanea pari a euro 1.914,00, conformemente alla relazione di stima del dott. Reinhard Nothdurfter.

Nel frattempo è stato deciso di acquisire le superfici definitivamente occupate non mediante procedura di esproprio, bensì tramite permuta. L'indennità per l'occupazione temporanea, invece, deve essere nel frattempo liquidata.

I lavori sono stati conclusi regolarmente il 25/09/2025 e quindi secondo lista allegata può e deve essere liquidata l'indennità per l'occupazione temporanea alla persona rispettiva.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che l'indennità può essere liquidata subito.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Preso visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *hv3zTwQaZ1etI9IccKAK8Qqb+8fYw79jJwvx6wNMozs=* und *kDhx4dkH63y8gw9l+2aynZYj6dUoECyjrHjeKtBuTSA=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 04.06.2026 und am 04.06.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS  
mit Stimmeneinhelligkeit  
folgenden B E S C H L U S S:

1. Die Entschädigung für die zeitweilige Besetzung einer Fläche von 174 m<sup>2</sup> der Bp. 1710, materieller Anteil 1, K.G. Kaltern im Zuge des Projektes zur Verbesserung des Druckunterbrecherschachtes für die Trinkwasserleitung im Göllerweg in Höhe von 1.914,00 Euro, gemäß Schätzbericht, wird der betroffenen Eigentümerin ausbezahlt und liquidiert.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3. Die Ausgabe von 2.335,08 inkl. MwSt. wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo	Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	824/2025	90400	Trinkwasserversorgung Acquedotto	09042.02.10900	2.335,08 €	2023 - Verwaltungsüberschuss 2022 2023 - Avanzo di amministrazione 2022
Projekt Lavoro	86	Verbesserung des Druckunterbrecher Göllerweg Miglioramento del interruttore di pressione in "Via Göller"				CUP G38B22000430004

4. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

\* \* \* \* \*

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *hv3zTwQaZ1etI9IccKAK8Qqb+8fYw79jJwvx6wNMozs=* e *kDhx4dkH63y8gw9l+2aynZYj6dUoECyjrHjeKtBuTSA=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 04.06.2026 e del 04.06.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE  
ad unanimità di voti  
D E L I B E R A quanto segue:

1. L'indennità per l'occupazione temporanea di una superficie di 174 m<sup>2</sup> della p.ed. 1710, porzione materiale 1, C.C. Caldaro, per la realizzazione del miglioramento delle strutture del pozzetto di interruzione pressione per l'acquedotto in Via Göller, pari a euro 1.914,00, come da relazione di stima, viene liquidata e corrisposta alla proprietaria interessata.

2. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

3. Si impegna la spesa di 2.335,08 IVA inclusa come indicato dal seguente prospetto:

4. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

\* \* \* \* \*

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph  
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias  
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

---

*(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)*